

# RAMDEO EK ZILIET

(ROMEO AND JULIET)

## TRADIKSION-ADAPTASION

PAR DEV VIRAHSAWMY

©Dev Virahsawmy

Tex sours: Romeo and Juliet, Cambridge School Shakespeare, edited by Rex Gibson.

### BANN PERSONAZ

#### FAMI KAPILET

Ziliet

Misie Kapilet, papa Ziliet

Madam Kapilet, mama Ziliet

Tchoula alias Disan So, kouzen Ziliet

Mango, Nounou Ziliet

Rambo, travayer kot bann Kapilet

Django, travayer kot bann Kapilet

Nenport, travayer kot bann Kapilet

#### FAMI MOUTALOU

Ramdeo

Misie Moutalou, papa Ramdeo

Madam Moutalou, mama Ramdeo

Amarr, neve Misie Moutolou, kamwad Ramdeo

Rannjit, travayer kot bann Moutalou

Koumar, travayer kot bann Moutalou

#### MINISPALITE

Lord-Mer Varouna Siti

Adzwen-Mer, kamwad Ramdeo

Paris, konseye minisipal, amoure ar Ziliet

Lezot konseye

#### ASHRAM

Sheik Soufi

#### DAN VAROUNA SITI

Mizisien, zom, fam, lapolis, marsan anbilan

Zistwar la pase dan Varouna Siti

## **PROLOG**

O Saraswatee, ekler mo lespri;  
Ed mwa pou anpes de zoli zanfan,  
Ki finn dekouver gran lamour senser,  
Gagn difikilte ki menas lavi.  
Ena ki pe dir sa kabri dan Lenn,  
Sa kabri Lafrik me zot pa kone  
Tou kabri kabri – nou tou sort Lafrik.  
Les difikilte fer nou vinn malen  
Me pa les li vinn lasours trazed.  
O Saraswatee ed mo plim ek lank  
Fer trazed vinn trazi-komedi.  
OM!

**AK 1 SENN 1**  
**DAN VAROUNA SITI – DIVAN MINISPALITE**

*RAMBO EK DJANGO RANTRE; ZOT ARME*

**RAMBO**

Aret fer to senn, Django! To pou vini, to pa pou vini?

**DJANGO**

*(andeor lasenn)* Atann babou!

**RAMBO**

Ki babou? To koz kouma sa bannla.

**DJANGO**

*(andeor lasenn)* Ki bannla?

**RAMBO**

Bann kabri dan lenn.

**DJANGO**

*(li rant lor lasenn)* Lord-Mer pa'nn dir ki tou kabri kabri. Tou kabri sort Larik. Kan to pou konpran sa, Rambo?

**RAMBO**

Li dir sa pou gagn vot. Kifer to mars dousman koumsa?

**DJANGO**

Soulie la pe pens mo kor.

**RAMBO**

Ki soulie to mete? Met savat leponz kouma mwa.

**DJANGO**

Savat leponz? Kouma kabri...

**RAMBO**

Tou kabri kabri. Eh Django, kifer to'nn sanz bataz?

**DJANGO**

Dan Varouna, bann trannsenk, zanfan Boliwoud, zot mansipe. Zot dir Rajou enn nom baya; Django se plis meyeur. Nouvo bataz plis sivilize.

**RAMBO**

To laservel finn desann dan ti bavant? Depi enntan to nek koz trannsenk.

**DJANGO**

Ki to'le mo koze? Trannde? Trannkat? Vennde? Non, mo prefer trannsenk, kenz ek karant!

**RAMBO**

To fer koumadir to enn gran tirer.

**DJANGO**

Kwar seki to'le.

**RAMBO**

To'nn tann Sheik Soufi so kozri dan radio?

**DJANGO**

Non. Ki li'nn dir?

**RAMBO**

Parey kouma Lord-Mer. Tou kabri kabri. ... Eh get laba ki pe vini. Bann Moutalou. Nou'al met ar zot. Bann kapon sa.

**DJANGO**

Selman bizen fer atansion. Lalwa bien strik. Seki rod sikann, al trik lanti.

**RAMBO**

Kouma to bet! Ena so manier pou fer li. Rod sikann me met tor lor lotla.

**DJANGO**

Nou seye.

*RANNJIT EK KOUMAR RANTRE*

**RANNJIT**

Ar mwa ki to ti fer sa zes obsenn la?

**DJANGO**

Ki zes obsenn?

**KOUMAR**

Eh Django, pa zwe Sinwa nef ar mwa. To pa ti fek met ledwa dan trou?

**RAMBO**

To tro bay twa?

**RANNJIT**

Rambo kalson tranpe pe zwe rol zom? Ayo mama!

**RAMBO**

Tous mwa si to enn vre zom!

**RANNJIT**

Tous mwa twa!

**KOUMAR**

(*foutan*) Get kouma mo pe tranble. Mama, bonom loulou pe manz mwa. Sov mwa mo mami dou. ... Eta gopia, to'le enn kalot?

**RAMBO**

Tap premie kalot twa.

**KOUMAR**

(*foutan*) Tap premie kalot twa. Ala to kalot! (*li kalot Rambo*)

**RAMBO**

Zot tou temwen, li finn koumans violans.

**RANNJIT**

Aret plore kabri Lafrik. (*li sante*) "Fais dodo Kola mon 'ti frere; fais dodo t'auras du lolo."

**DJANGO**

Tro tro bay twa, move fatra! Pran sa pou twa.

*ZOT KOUMANS LAGER; AMARR RANTRE; LI SEY SEPAR ZOT*

**AMARR**

Ramas zot zouti. Aret fane!

*TCHOULA RANTRE*

**TCHOULA**

Amarr gran fanor! Fer dominer ar senp travayer. Vinn lager ar vre zom!

*ZOT LAGER. BANN DIMOUN KAPILET EK MOUTALOU RANT DAN BAGAR ZENERALIZE. LAPOLIS VINI.*

**SERZAN**

Aret tou seki reziste. Met menot, fou zot dan kaso. Sanepeplisekontinie!

*MISIE EK MADAM KAPILET RANTRE. MISIE KAPILET PE TRENN SO LIPIE; MADAM KAPILET PE SARYE ENN BEKI.*

**MISIE KAPILET**

Donn mwa mo fizi. Donn mwa mo fizi!

**MADAM KAPILET**

Ki fizi to dir? Hen, trap to beki!

Ki pe ariv sa bann zom la zordi?

Pou enn wi, enn non, tir zouti deor

*MISIE EK MADAM MOUTALOU RANTRE*

**MISIE MOUTALOU**

Kot sa verminn Kapilet la ete?

Larg mwa, mo dir twa. Mo kas so lagel.

**MADAM MOUTALOU**

Marse pa fouti! Lager to rode?

*LORD-MER, KONSEYE EK SOLDA RANTRE*

**LORD-MER**

Depi tro lontan lape pe trouble  
Parski de fami gran repitasion  
Gramaten-tanto pou enn bagatel  
Lev bel makanbo. Varouna Siti,  
Nasion larkansiel, finn vinn sandbatay  
Bann tribi rebel. Ena ki pe kwar  
Zot ena pouvwar pran lalwa leta  
Dan zot prop lame. Arete voutot!  
Si zot ena enn konplent, doleans  
Servi prosedir ki lalwa done  
Pou trouv solision. Varouna Siti  
Pa enn barbari. Misie Kapilet  
Vinn zwenn mwa onz er dan biro lemer;  
Misie Moutalou, mo pou atann ou  
Dan mem plas, midi. Si zot kontinie  
Pa respe lalwa, mo pou oblize  
Met leta-dirzans. Lerla pa plengne  
Kan leta servi lafors represif  
Pou tengn zot laflam. Zot finn bien konpran?  
Zordi zour normal. Al fer zot travay.  
Larout bizen lib pou sirkilasion.

*ZOT TOU SORTI EXEPTÉ MISIE MOUTALOU, MADAM MOUTALOU EK AMARR*

**MISIE MOUTALOU**

Dir mwa mo neve, ki sa bourik la  
Ki finn realim tansion ek konfli.

### **AMARR**

Ler mo ariv kot minispalite  
De ti group ti fini koumans lager.  
Mo sey separ zot. Ti posib lerla.  
Ler Tchoula vini, zafer vinn pa bon.  
De ti group vit vinn larme fanatik.  
Enn sans nou lord-mer ti ariv atan.  
Sinon bel karnaz.

### **MADAM MOUTALOU**

Kot mo Ramdeo?  
Mo bien kontan li pa ti dan bagar.

### **AMARR**

Tantinn, boner avan soley leve,  
Mo ti al dan bwa dan kote Trangbar  
Parski mo lespri ti rod solitid.  
Ala anba enn gran pie tekoma  
Mo trouv Ramdeo, enn zako sagren,  
Pe sant enn sante deseption lamour.  
Kouma li trouv mwa, li tir lor vites.  
Mo pa ti swiv li parski mo lespri  
Ti rod solitid. So konportman droll!

### **MISIE MOUTALOU**

Depi detrwa zour, toulegramaten,  
Lizie rouz ar larm, li kit so lili,  
Al plor so maler, sipa ki kote.  
Dan gran lazourne, ferm laport, lafnet,  
Li pas so letan dan nwar so lasam.  
Mo kwar li pa bien, pe fer depresion.

### **AMARR**

Tonton, ou kone ki pe ariv li?

### **MISIE MOUTALOU**

Pa kapav kone. Li pa'le koze.  
Get li pe vini ar zepol kourbe  
Vadire limem pe sarye lemonn.

### ***RAMDEO RANTRE***

### **AMARR**

Tonton, tantinn, meyer zot al lakaz.  
Les mo koz ar li. Li fer mwa konfians.  
Li pou dir mwa tou.

### ***MISIE EK MADAM MOUTALOU SORTI***

Bonzour Ramdeo!

### **RAMDEO**

Ankor gramaten? Mo ti kwar aswar.  
Letan trenn lipie kan sagren lor baz.

Pa mo paran sa ti pe koz ar twa?

**AMARR**

Wi, zotmem. Ki tristes pe minn to nam?

**RAMDEO**

Kan peyna seki fer letan sprint.

**AMARR**

Ramdeo amoure?

**RAMDEO**

Nat dan koutvan.

**AMARR**

Li pa kontan twa?

**RAMDEO**

Non, li pa kone

Ki mo kontan li.

**AMARR**

Nek bizen dir li.

**RAMDEO**

Kouma pou dir li? Enn anz dan lesiel.  
Eh, mo pe gagn fen. Ki tou sa dezord?  
Ankor enn bagar? Pa dir mwa nanye.  
Mo kwar mo konn tou. Armoni fos not!  
Laenn amoure! Bagar pasifik!  
Ayo! Kan nanye ditou finn vinn tou!  
Fardo ki leze; gonaz ki serye;  
Desen presizion dan brouyar glase;  
Plim diplon, lafime kler, dife fre,  
Ki paret ete seki pa ete.  
Sa lamour extra, kouma pou dir li?  
To pa boufonn mwa?

**AMARR**

Mo tro sagren twa.

**RAMDEO**

Kifer mo dalon?

**AMARR**

Kifer non, dalon?

**RAMDEO**

Lamour sarye fardo so prop kontrer.  
Mo leker lour ar tristes amoure  
E ler to met to lapenn lor pou mwa  
Sagren deborde. Pa bliye lamour  
Li lour ar soupir. Tir so enpirte  
Lamour vinn sourir; azout enpirte  
Larm inond partou. Ki lamour ete?  
Enn foli diskre, pwazon adore,  
Douser anrezerv. Salam mo kouzen!

**AMARR**

Atann Ramdeo! Mo pe vinn ar twa.  
Dir mwa kisannla finn souk to leker.

**RAMDEO**

Enn fam.

**AMARR**

Sa mo kone.

**RAMDEO**

Ki pa'le mwa.  
Ki refiz mo poem. Rezet mo bag.  
Li zoli. Kiserti. Li pou mor vierz.

**AMARR**

Ramdeo amoure ar enn leser?

**RAMDEO**

Li zoli me li ramas so bote  
Dan enn frizider. Akoz sa olie  
Lamour donn lavi, lamour pe touy mwa,  
Plonz mwa dan tristes ek dan dezespwar.

**AMARR**

Ekout mwa, ti frer. Fasil bliye li.  
Drag enn lot trannsenk! To pou dekouver  
Miltip splander lamour erotik.

**RAMDEO**

Tou seki mo zwenn pou fer mwa rapel  
So bote inik ki enkonparab.  
Enn mask pa kapav fer dimoun bliye  
Bote natirel. Kan nou vinn aveg  
E nou viv dan nwar, nou pa pou bliye  
Bote lalimier lizie ti montre.  
To leson fos net. Profeser finn fel.

**AMARR**

To bat to lezel; mo bat mo lezel!

*ZOT SORTI*

**AK 1 SENN 2**

*MISIE KAPILET, KONSEYE PARIS EK NENPORT RANTRE*

**MISIE KAPILET**

Lord-Mer bien sever ar nou de fami.  
Li ena rezon. Olie fer dezord  
Nou ti bizen amenn lakorite.

**KONSEYE PARIS**

Dimoun respekte toulede fami  
E nou bien sagren ki zot pa dakor.  
Misie Kapilet, ki ou pou dir mwa

Lor demann mo'nn fer? Donn mwa ou repons.

**MISIE KAPILET**

To pa kwar, Paris, li ankor tro zenn  
Pou fond enn fami? Donn enpe letan,  
Ler li finn pare, lera zot marye.

**KONSEYE PARIS**

Tifi bien pli zenn fini vinn mama.

**MISIE KAPILET**

Mo madam ek mwa nou'nn gagn bien malsans.  
Nou'ena zis Ziliet; bann lezot finn mor.  
Nou'le ki Ziliet gagn boukou boner;  
Akoz sa nou kwar fale pa prese.  
Frekante, kourtize ziska zot de  
Pare pou marye. Seswar ena'nn fet  
Kot mwa, pou selebre Sen Valanten.  
Ala lokazion pou de zenes zwenn  
E prepar sime pou zot lavenir.  
Nenport, vinn la!

**NENPORT**

Wi, misie!

**MISIE KAPILET**

Pran sa lalis nom, e al envit zot pou vinn dan mo fet seswar. (*li donn li enn papie*)

***MISIE KAPILET EK KONSEYE PARIS SORTI***

**NENPORT**

(*li trap papie la, tourn li dan tou sans; klerman li pa konn lir*) Zot pa kone mo ti al lekol anba ban!

***AMARR EK RAMDEO RANTRE***

**AMARR**

Enn dife ki for tengn dife ki feb;  
Enn ti douler fonn kan gran douler la.  
Enn gran maladi touy ti maladi.

**RAMDEO**

Mazanbron ki bon! Mazanbron ki bon!

**AMARR**

Pou ki zafer?

**RAMDEO**

Pou douler, maladi.

**AMARR**

To latet pa bon, Ramdeo! Pa bon!

**RAMDEO**

Mo leker diriz mo latet, pecho.  
Understand? Aster mo leker gagn fen;  
So manze fer fos. Understand Pecho?  
Mo latet vinn feb, pa pe gagn manze.

– Ki li dir?

**NENPORT**

Korek bos! Eski ou konn lir?

**RAMDEO**

Mo finn pas CPE lor kouto. Savedir mo enn zeni. Mo bileng, trileng, teleng.

**NENPORT**

Aret ris lakord, patron! Bon, mo sanz mouyaz. Ou pa pou lir sa pou mwa? Salam!

**RAMDEO**

Chombo la! Donn papie la, mo lir li pou twa.

*(li lir)* ENVITATION POU BAL MASKE

Misie Martino, Madam ek Mamzel;

Misie Anselm ek Ser;

Vev Madam Vitriyo;

Misie Plasantio ek nies;

Adzwen-Mer ek so frer Valanten;

Tonton Kapilet, so madam ek so tifi;

Rozalinn ek Livia;

Misie Valansio ek Tchoula;

Lousio ek Elena;

Zoli dimoun! Pou ki zafer?

**NENPORT**

Mo patron pe envit zot seswar pou fet Sen Valanten kot li. Pou met lafaya!

**RAMDEO**

To patron? Kisannla?

**NENPORT**

Misie Kapilet. Apart bann Moutalou, tou dimoun envite. Salam!

**LI SORTI**

**AMARR**

Ala to sans! Rozalinn pou laba.

To pou kapav konpare. Dekouver

Laverite: to kolom enn korbo.

**RAMDEO**

Blafem! Sakrilez! Aret koz nenport.

Peyna pli zoli ki mo bienneme!

**AMARR**

Premie fwa laflam alime. Kapav

Enn petar fizet! Dife ar dife;

Dilo ar dilo! Pa melanz kalchoul!

**RAMDEO**

Pa fer zangarna! Pa ferm lespri sen

Dan park koson. Mo lamour enbarab.

**ZOT SORTI**

## **AK 1 SENN 3**

### **ENN LASAM DAN LAKAZ KAPILET**

*MADAM KAPILET EK MANGO RANTRE*

#### **MADAM KAPILET**

Mango, apel Ziliet.

#### **MANGO**

Ziliet, to mama bizen twa. Eta pinget, aret fer alert divan laglas. To pa finn tande? To mama bizen twa. ... Ou pa kone ou. Lot zour. Enn ertan lor telefonn. Ki zot koze koumsa. Pa fasil sa bann zanfan la. Ziliet, aret grat to poutoum, to mama bizen twa.

*ZILJET RANTRE*

Ki to'le tantinn?

#### **MANGO**

Mwa? Zero. To mama, pa mwa!

#### **ZILJET**

To bizen mwa 'ma?

#### **MADAM KAPILET**

Mango, les nou de tousel. ... Non, res la. To pli konn koz ar li. Ki laz to ena Ziliet?

#### **MANGO**

Ou pa rapel kan li ti gagn so reg? Ou ek Misie ti parti. Ziliet sort lekol, iniform ek kilot rouz. Li plore. Mo dir li pa plore. Bizen riye parski to finn pare pou belo. Lor ki pou belo do koko to'a belo lor la.

#### **ZILJET**

Tantinn, ase rakont mem zafer. To fatigan!

#### **MANGO**

Mo rapel enn fwa. Li ti ena senk-sis an. Li ti tom lor so figir. Mo defen mari, bondie pini li dan lanfer, mo defen mari lev li. Ti Ziliet, pa bizen dir pe gele, tou larm dan so lekor. Mo defen dir li. Ziliet, mo zoli Ziliet, kan to vinn gran, to pa pou tom lor to figir. To pou tom lor to ledò e ... to pou gagn bos lor vant. Ziliet aret plore. Li dir 'samem'. Li aret plore, li dir 'samem'. Komik sa piti le. Li aret plore, li dir 'samem'.

#### **ZILJET**

Ase Tantinn Mango. To bizen mwa 'ma?

#### **KAPILET**

To konn Konseye Paris. Zoli garson, bien edike. Bon fami. Li ole fer to demann. Ki to dir?

#### **ZILJET**

Kifer li pa dimann mwa limem?

#### **MADAM KAPILET**

Pa fer sa! Dan bann gran fami se gran dimoun ki fer demann. Gran dimoun kone ki bon pou zanfan.

#### **ZILJET**

Zanfan? Mo pa enn baba 'ma. Mo kone ki bon pou mwa.

#### **MADAM KAPILET**

Aret rezenbe! Koz ar li Mango. Trouve kouma so latet dir? Aswar dan fet, Konseye Paris pou

la. Fer enn manier to pa fer li degout twa.

**LI SORTI**

**ZILJET**

To 'si to pans parey kouma li?

**MANGO**

Mwa mo zis to nenenn.

**ZILJET**

To pa mo nenenn. To plis ki mo mama. Sak fwa mo ena problem se twa ki la. (*Li may Mango, ser li, anbras li*) Tantinn Madok!

**MANGO**

Tomem mo fifi. Sel zanfan Bondie finn donn mwa pou okipe.

**ZOT SORTI**

## **AK 1 SENN 4**

### **LOR SIME KOT REZIDANS KAPILET**

**RAMDEO, ADZWEN-MER, AMARR EK PLIZIER ZENES RANTRE**

**AMARR**

Tansion Tchoula rekonet nou!

**RAMDEO**

Lamanier nou finn degize? Difisil.

**ADZWEN-MER**

Kouma zot trouv mo mask?

**AMARR**

Abon! To'nn met enn mask? Mo ti kwar to ...

**RAMDEO**

Pa bon to koul so bato.

**AMARR**

Twa initil to koze. Mask to trwa-senk pou grene zordi.

**RAMDEO**

To'a gete. So lalimier pou fou tou leres dan nwar.

**ADZWEN-MER**

Ki ariv Ramdeo?

**AMARR**

He is Monsieur Love. Li'nn trouv enn zozo e misie kwar samem pli zoli zozo. Get ki pou ariv li dan fet kan kakatwa, pizon, tourtrek, kardinal, serendikap, konde pou fer so marten bien vilen.

**ADZWEN-MER**

Aret manz so krann! To ankor get zozo par so plim? Get zozo par so zozo. Li ankor amoure ar Rozalinn?

**AMARR**

Samem!

**ADZWEN-MER**

Be, mon cher Ramdeo, li tini enn blok glason ant so de zenou.

**AMARR**

Samem!

**ADZWEN-MER**

Pov-pov Ramdeo! Meyer marye ar enn frizer.

**AMARR**

Samem!

**RAMDEO**

Zot pa kone ki zot koze. Zot tro aveg pou trouv so vre lalimier.

**AMARR**

Pappapappao! Enn ti koze sa. Bon nou bizen rantre aster. Premie ki santi lay, signal leres. Evit lanmerdman.

**ADZWEN-MER**

Si ena problem, les sa dan mo lame. Lord-Mer pou laba. Li pou anpes derapaz.

*ZOT SORTI*

**AK 1 SENN 5**

**DAN HORL REZIDANS KAPILET**

*FAMI KAPILET EK ENVITE PREZAN; FET PE BATE PLEN-PLEN*

**RAMDEO**

*(ar limem)* Aster mo koumans fer mo lapriyer.

Dan lonbraz lavi mo fouy mo ti trou

Pou ador ankasiet mo gran lamour

So lalimier ki plonz lezot dan nwar.

Mo lamour pa bizen rekonesans;

Li zis bizen solitud ek silans.

Li pa bizen lizie pou li trouve;

Li pa bizen touse pou li santi.

Lamour dan lespri, lespri dan lamour!

Ki sa mamzel la ki fer lalimier

Dan lasal vinn som? Dimoun nou pei?

Zanfan Varouna? Kimanier zame

Mo pa finn trouv li? Li glis lor parke

Koumadir enn fe, enn lespri seles

E so lalev roz pe envit badou.

Sourir so lizie! ... Ayo, mo bizen

Tous li, dimann so labous beni mwa.

Kouma sa dans la fini, mo borde.

**TCHOULA**

*(ar limem)* Mo sir sa boug la enn Moutalou sa.

Froder! Bengkersek! Mo sir limem sa.

Tonton, enn tret finn rant dan nou lakaz.

**MISIE KAPILET**

Kisannla? Mo sir Ramdeo.

**TCHOULA**

Limem.

**MISIE KAPILET**

Les li, enn bon piti sa. Res trankil!  
Fet la enn sikse, tou dimoun ere.  
Pa gat lasos! To finn bien konpran mwa?  
Pa...gat...la...sos...  
Servi tou dimoun. Eh bann mizisien  
Met enpe lanbians!

**RAMDEO**

*(ar Ziliet)* Pardonn mo lame finn tous ou lame.  
Si li'nn ofans ou permet mo lalev  
Koriz erer la. *(li anbras so lame)*

**ZILIET**

Pa ena ofans. Kan de lame zwenn  
Nou fer lapriyer; nou dir namaste.  
Kan de lame zwenn, lerala ena son.

**RAMDEO**

Aster mo lame so lespri trankil  
Me mo pov lalev li dan konfizion.  
Li pa nesaser ki bann lalev zwenn?  
Pou fer lapriyer? Pou dir namaste?

**ZILIET**

Ayo pov lalev, kouma orfelen;  
Les mo tir pese, rann to inosans. *(zot anbrase)*

**RAMDEO**

Non, Bote divinn, rann mwa mo pese! *(zot reanbrase)*

**ZILIET**

Wow! To for lor teori ek pratik.

**MANGO**

Ziliet, to mama bizen koz ar twa.

**RAMDEO**

Madam, dir mwa kisannla so mama.

**MANGO**

Madam Kapilet. Tou dimoun kone!

**RAMDEO**

Ayo mo Bondie! Mo leker finn may  
Dan lakaz bannla.

**AMARR**

Finn ler pou ale.

**RAMDEO**

Mo plas li isi.

**DOUSMAN-DOUSMAN LASAL DEVIDE ZISKA KI RES ZIS ZILIET EK MANGO**

**ZILIET**

Tantinn, to konn sa zenes la?

**MANGO**

Enn Petrouchio sa.

**ZILIET**

Non pa li, lot la.

**MANGO**

Pa kone.

**ZILIET**

Al dimann li so nom. (*ar limem*) Si li pa selibater, mo pou mor selibater.

**MANGO**

Li apel Ramdeo, garson Moutalou. Bannla sa!

**ZILIET**

Ayo mo Bondie! Mo leker finn may  
Dan lakaz bannla.

**MANGO**

Ki to pe zaze?

**ZILIET**

Mo kwar diven sa.

**MANGO**

Nw'al dodo Ziliet.

**ZOT TOU SORTI**

**AK 2 SENN 1**  
**DAN VERZE REZIDANS KAPILET**

*RAMDEO RANTRE TOUSEL*

**RAMDEO**

*(ar limem)* Mo leker finn may dan lakaz bannla.  
Mo plas li isi.

**AMARR EK ADZWEN-MER RANTRE; RAMDEO AL KASJET**

**AMARR**

Kot li ete sa kouyon la? Ramdeo, gran galan kolonn. Rozalinn ansaler pe rod so ponpie.

**ADZWEN-MER**

Divan mo laport ena'nn tonel sousou,  
Ler li raporte, alala bel-bel sousou;  
Divan mo laport ena'nn pie brenzel,  
Ler li raporte, alala bel-bel brenzel;  
Alala sousou, alala brenzel,  
Alala bel-bel sousou;  
Alala brenzel, alala sousou,  
Alala bel-bel brenzel.

**AMARR**

Eh, nou'ale do ta!

**ZOT SORTI**

**RAMDEO VINN OKLER**

**RAMDEO**

*(ar limem)* Ena kikenn deryer lafnet. Lafnet ouver,  
Soley leve. Lalinn, zetwal kasiet.  
Laport ouver. O lalimier lizour!  
Marenwar al kasiet. O Kreasion!

**ZILJET VINN LOR BALKON**

Me mo lamour sa! Li kone mo la?  
Li pe apiy lor balistrad, lame  
Lor lazou. Bondie fer mwa vinn legan  
Pou mo tous lazou ki ekler lanwit.  
Li pe dir kiksoz! Mo pa pe tann bien.

**ZILJET**

Ed mwa mo Bondie!

**RAMDEO**

*(ar limem)* Koze mo lamour!  
Mesaze lesiel, donn mwa to mesaz.

**ZILJET**

Ramdeo, ayo; ayo Ramdeo!  
Kifer Moutalou? Si to sanz to nom?  
Ousa si to'le, to marye ar mwa  
E mo sanz mo nom. Nepli Kapilet.

**RAMDEO**

(*ar limem*) Koze ousa ekoute? Ki mo fer?

**ZILIET**

Kisannla ki mo ennmi? Zis to nom.  
Moutalou ennmi me pa Ramdeo.  
Ki ete Moutalou? Enn lekor? Non.  
Enn figir? Non. Moutalou zis enn nom.  
Ki ete enn nom? Si mo pran enn roz  
E mo sanz so nom, eski li pou'aret  
Santi bon, aret santi roz? Non, non!  
O Ramdeo, mo zoli Ramdeo,  
Zet to nom e anretour pran mwa tou,  
Pran mwa tou.

**RAMDEO**

Zoli Ziliet, wi! Toutswit!

Apel mwa koko e mo sanz mo nom.  
Nepli Ramdeo. Apel mwa koko,  
Apel mwa gate.

**ZILIET**

Twa ki twa laba?

To kasiet dan nwar? Vinn dan lalimier.

**RAMDEO**

O Prensese seles, pa dimann mo nom.  
Mo deteste li; si mo ti kapav  
Mo ti pou bril li ar lasid nitrik.

**ZILIET**

Mo konn to lavwa. To pa Ramdeo?  
Ramdeo Moutalou, mo adore?

**RAMDEO**

Si mo nom bles to zorey, efas li.  
Apel mwa Soz, Eta, ousa Nenport.

**ZILIET**

Ayo mo gate, kouma to'nn vinn la?  
Miray ot, barble, pa finn fer twa per?  
To lavi andanze, si zot may twa.

**RAMDEO**

Mo lamour pou twa pa'nn get kat kote.  
Ti'ena miray ot? Aster nanye pa  
Pou aret mo nam fizionn ar pou twa.  
Ni to nom; ni mo nom; ni to fami.

**ZILIET**

Ayo Ramdeo! Si zot may twa la,  
Zot pa pou tike pou pran to lavi.

**RAMDEO**

Mo pa per zot zarm kouma to lizie  
Fer mwa transpire. Zis fer enn sourir

E mo dispoze fer fas mil fizi.

**ZILJET**

Mo pa ti'a kontan zot may twa isi!

**RAMDEO**

Lanwit san lalinn, lanwit san zetwal  
Pe kasiet mwa dan enn gran manto nwar.  
Mo peyna pou per. Mo lamor isi  
Dan lebra lamour pli bon ki lavi  
San gout to lamour.

**ZILJET**

Ramdeo koko,  
Ler mo deklare ki mo kontan twa,  
To pou kapav kwar mo'enn tifi fasil  
Ki to finn gagne san fer bel zefor.  
Pa mo labitid tir plan, fer kalkil.  
Kan mo kontan, mo kontan e mo dir  
Mo kontan. Mo pa negosie lamour.

**RAMDEO**

Mo fer serman...

**ZILJET**

Tousa pa nesaser.  
Zis dir to lamour; pou mwa sa ase.  
Mo ere kan to la me mo gagn per  
Ki nou afeksion kouma enn zekler  
Alime ek tengn lor enn mem vites.  
Nou donn li letan grandi, devlope  
Kouma bouton roz ki atann soley  
Pou montre lesiel so gran splander.  
Les nou separe e kan nou rezwenn  
Mo sir nou toulede pou trouv pli kler.

**RAMDEO**

Separe? San nanye?

**ZILJET**

Be ki to'le?

**RAMDEO**

Dir to kontan mwa.

**ZILJET**

Pa'nn fini dir twa?

**RAMDEO**

Enn gou pa ase!

**ZILJET**

Mo lamour pou twa  
Pli gran, pli profon ki tou losean.  
Plis mo donn twa, mo lamour, plis mo'ena  
Lamour pou done.

**TANN LAVWA MANGO: "ZILIET, RANT ANDAN. TANSION TO MALAD."**

Ramdeo, si to lentansion onet,  
Si to pa pe rod enn ti lamizman,  
Si dan to lespri relasion dirab  
Li posib mem si tou finn vinn zetab,  
Fer mwa kone Ram, dime gramaten.  
Bonswar mo lamour!

**RAMDEO**

Mo lamour, bonswar!  
Mo kapav dir sa ziska barlizour.  
Bonswar mo lamour; mo lamour, bonswar!  
Bonswar mo lamour; mo lamour, bonswar!

**ZILIET**

Mo'si parey!  
Bonswar mo lamour; mo lamour, bonswar!  
Bonswar mo lamour; mo lamour, bonswar!  
Separasion dous-amer!

**ZOT SORTI**

**AK 2 SENN 2**

**DAN ASHRAM SHEIK SOUFI**

**SHEIK SOUFI RANTRE**

**SHEIK SOUFI**

Olie depans lenerzi  
dan servis ek dan sistem  
O Bondie Lamour-Pardon  
dir tou bann zenerasion  
toulezour met dan later  
enn lagren ousa enn plant  
pou dir nou Mama-Papa  
ki nou bien sagren erer  
ki finn fer zoli zarden  
vinn dezer ek simitier.

Olie gaspiy nou resours  
dan flafla ek vantardiz  
dir so gran ek so piti  
souy larm dan lizie zanfan,  
kalme soufrans inosan,  
viktim sovazri pouvwar;  
olie plen pos gourmandiz,  
partaz seki nesesser  
pou fer sourir revini  
lor figir zom, fam, zanfan.

Pou ki lavi kontinie  
nou plant pie ki donn manze,

pirifie ler nou respire,  
donn lonbraz pou repoze,  
fer zarden revinn frengan.

**RAMDEO RANTRE**

**RAMDEO**

Bonzour mo Gourrou!

**SHEIK SOUFI**

Bonzour mo garson!

To lizie dir mwa to pa finn dormi.  
Ki to finn al fer ki fer to lili  
Repous to lekor. Koze Ramdeo!

**RAMDEO**

Mo'nn zwenn enn mamzel...

**SHEIK SOUFI**

Ayo mo Bondie! Parye to'nn al fer  
Pak avan karem?

**RAMDEO**

Pa sa mo Gourrou.

Mo anvi marye.

**SHEIK SOUFI**

Mo kapav kone

Ar kisannla. Enn tifi? Enn garson?

**RAMDEO**

Enn tifi, gourrou.

**SHEIK SOUFI**

Mo konn tifi la?

**RAMDEO**

Ou konn so papa. Misie Kapilet.

**SHEIK SOUFI**

Ayo mo mama! Kan To'nn zwenn Ziliet?

**RAMDEO**

Yer, kot li, dan fet.

**SHEIK SOUFI**

To ti envite?

**RAMDEO**

Non. Mo'nn frode, rantre. Bal maske.

**SHEIK SOUFI**

Ki to pe rod fer, mo zoli garson?  
Alim dife? Lager sivil? Pappa!

**RAMDEO**

Peyna okenn plan; nou de zis kontan.

**SHEIK SOUFI**

Twa to kwar to kontan. Ziliet kontan?

**RAMDEO**

Wi, nou'nn desid pou marye zordi mem.

**SHEIK SOUFI**

Marye zordi mem? Ki pe ariv zot?  
Pa pou fer demann? San renionnfami?  
San piblikasion 'lentansion' maryaz?

**RAMDEO**

Gourrou mo Gourrou, oumem ou finn dir  
Kan Bondie plant lamour dan de leker  
Personn pa bizen tousa simagre.  
Kan laenn partou pe desir lape,  
Ziliet ek mwa nou pe partaz lamour.  
Olie gagn koudme, nou pe zwenn tase.  
Orevwar Gourrou! Mo nepli kone  
Kot pou al rod led.

**SHEIK SOUFI**

Atann mo garson!

To toultan prese.

**RAMDEO**

Mo peyna letan.

Ziliet pe atann mo fer li kone  
Ki mo'nn deside.

**SHEIK SOUFI**

Mo pou marye zot.

Mo kwar zot maryaz li enn plan Bondie  
Pou tengn tilespri, fleri paradi;  
Fer lamour detase pran plas lamour  
Ki atas lasenn.

Lamour li pa enn lasenn, enn serman,  
enn promes fizionn de, fer zot vinn enn;  
pou atas lotla dan rituel routinn,  
dan douser sanglo soufrans egois.  
Lamour li pa enn pasion ki chombo  
koler par likou, menas pou touye;  
pa enn depresion ki dimann lamor  
parski dan pran tou pa finn gagn ase.

Enn lame ouver, ledwa ver later  
pou les emosion al aroz zarden,  
fann laroze lor tou bann petal fler;  
enn leker senser ki ofer lotla  
sekirite ek liberte, konfor  
ek lape. Samem lamour detase.

**RAMDEO TOM LOR LIPIE SO GOURROU POU DIR LI MERSI**

**AK 2 SENN 3**  
**DAN LARI VAROUNA SITI**  
**AMARR EK ADZWEN-MER RANTRE**

**AMARR**

Personn pa kone kot li ete. Li viv dan enn rev kot Rozalinn ena pouvwar tiranik. Plis fam la fer li mizer, plis li gagn bon. Li kouma Orsino dan Lerwa Bwar.

**ADZWEN-MER**

Pa Shakespeare ki ti dir ki poet, fouka ek Monsieur Love zot dan mem kazot? To kone mo kwar mo pou dimann enn kopinn okoupay nou Ramdeo, fer li dekouver delis Dees Venis, fer li konpran ki vre zwisans ete.

"Me kan lame-lipie enn bieneme  
atas lekor ar lekor; kan lalev  
fonn dan zwisans parfime;  
kan laverite touni pe ofer  
bote eternal partaze;  
kan lekor ekler lespri,  
lespri fer lekor vinn sen  
dan li se Twa mo adore."

**AMARR**

Waw! Kot to'nn gagn sa? ... Tann dir ki Tchoula ti dekouver ki nou ti froder-fet yer swar e li ti trouv Ramdeo pe koz ar enn mamzel. Si Misie Kapilet pa ti aret so lelan, li ti pou pik Ramdeo laba mem.

**ADZWEN-MER**

Kifer li koumsa, sa boug la?

**AMARR**

Zot apel li Disan So parski pou enn wi, pou enn non, li rod lager. Peyna 'lape' dan so diksioner. Li ek so geng pe rod Ramdeo pou bate.

**ADZWEN-MER**

Ki nou kapav fer?

**AMARR**

Koz ar Lord-Mer. Bizen anpes enn lot bagar. Mwa mo va protez nou fouka. Bizen anpes violans atoupri. Ala Monsieur Love pe vini.

**RAMDEO RANTRE**

A Rozalinn, Rozalinn e  
To zoli lizie fer mwa giji-giji;  
A Rozalinn, Rozalinn e  
To zoli labous fer mwa giji-giji;  
A Rozalinn, Rozalinn e  
To zoli likou fer mwa giji-giji;  
A Rozalinn, Rozalinn e  
To zoli li (ki zafer?) fer mwa giji-giji...

**RAMDEO**

Aret manz krann! Zot bizen ed mwa.

**AMARR**

To bizen kapot ousa pilil?

**RAMDEO**

Aret badine Amarr!

**ADZWEN-MER**

Tchoula pe rod twa?

**RAMDEO**

Non, pa sa.

**RAMDEO**

Mo pe marye zordi tanto. Mo bizen de temwen. Anplis mo bizen enn plas kot mo fam ek mwa kapav kasiet.

**AMARR**

Kasiet? To'le dir linndemiel? Pran enn sanmdotel. To piok?

**RAMDEO**

Kouma pou dir zot sa? Mo pe marye ar Ziliet.

**ADZWEN-MER**

Ki Ziliet?

**RAMDEO**

Kapilet.

**AMARR**

Ala gran bez! Bizen al kasiet zot dan enn boungker. Ki finn ariv Rozalinn?

**RAMDEO**

Ki Rozalinn? Erer zenes.

**ADZWEN-MER**

To nepli zenn?

**RAMDEO**

Zot kapav zwenn nou kat-rer dan Ashram Sheik Soufi?

**AMARR**

Ki to pe fer nou fer? Alim dife ant kabri Lafrik ek kabri dan Lenn? Destabiliz Varouna Siti?

**RAMDEO**

Zot pa pou ed mwa? Mo konpran. Komie letan ankor lamour ant de dimoun pou koumadir pwazon sosiete?

**ADZWEN-MER**

Pa sa. Eski to realize ki konsekans pou ete. Pe donn Tchoula Disan So materyo pou li alim dife maler.

**RAMDEO**

Enn dimoun kapav pran enn pei anotaz? Ena ase dimoun dan Varouna Siti pou dir Tchoula aret fer lekouyon. Sori! Atann mwa isi. Mo bizen koz ar enn dimoun enportan.

**MANGO RANTRE**

Tantinn, mersi ou finn vini. Ou esoufle?

**MANGO**

Mo nepli zenn mo piti. Ki mo dir Ziliet?

**RAMDEO**

Zordi kat-rer dan Ashram Sheik Soufi.

**MANGO**

Samem tou?

**RAMDEO**

Mo finn okip tou. Dir Ziliet mo kontan li.

**MANGO**

Si to fer li plore, mo pou bez twa, ti kouyon.

**RAMDEO**

Non, Tantinn, li pa pou plore. Kan tou finn fini, to vinn viv ar nou pou okip nou tibaba.

**MANGO**

Ankor travay? Me mo pa dir non.

***MANGO SORTI***

**RAMDEO**

Ki zot finn deside?

**AMARR**

Eski nou ena swa? Tanto kat-rer dan Ashram. Salam!

***ZOT TOU SORTI***

**AK 2 SENN 4**

***DAN ASHRAM SHEIK SOUFI***

***SHEIK SOUFI EK RAMDEO RANTRE***

**SHEIK SOUFI**

Mama-Papa ki partou;  
Papa-Mama ki konn tou,  
ki ti la avan letan,  
ki pou la apre Zizman;  
Twa ki ti larg Koumansman  
fer mil miliar galaxi  
donn nesans toutsort lavi  
bebet ek entelizan,  
ekler sime to zanfan  
ki souvan pe fer erer  
bliye ki To Kreasion  
ti ne dan Leker Lamour;  
bliye ki lamour enn zour  
pou fer nou retourn dan four  
kot ar enn plot later glez  
To ti ranz labrez, lanez.

**RAMDEO**

Mama-Papa Liniver  
gid nou pa pou fer nou fer  
pie fler ek fouzer grandi,  
pie fri ek karo furni;  
Papa-Mama Lalimier  
ekler nou lespri dan nwar  
pou ed nou kiltiv lespwar

dan karo pikan fezer;  
Mama-Papa Bienneme  
Fer ki To Lamour sakre  
Absorb nou tou enn par enn  
e ar Twa fer tou vinn Enn.

**SHEIK SOUFI**

Korek mo garson?

**RAMDEO**

Pare pou lanfer.

**SHEIK SOUFI**

Lanfer paradi; paradi lanfer!  
Pa les kontradiksyon entimid twa.  
Douler nesaser pou gout gran boner.  
Ala Ziliet pe vini. Kot temwen?

**RAMDEO**

Randevou kat-rer. Ankor mwen senk la.

**ZILJET RANTRE**

**SHEIK SOUFI**

Lamour fer Ziliet pli zoli ankor.

**RAMDEO**

Les mo gout to bote.

**ZILJET**

Pa konsome! (*zot anbrase*)

**TANN ENN GRAN TAPAZ DEOR**

**SHEIK SOUFI**

Ki ete sa?

**AMARR EK ADZWEN-MER GALOUPE RANTRE**

**RAMDEO**

Ki pe arive?

**AMARR**

Tchoula ek so geng.

**RAMDEO**

Kotsa?

**ADZWEN-MER**

Dan lantre.

**AMARR**

Ki nou fer? Nou servi zouti?

**SHEIK SOUFI**

Zanfan, zot dan enn ashram, enn sankcher. Isi, mwa ki deside ki bizen fer. Dabor nou selebre maryaz Ziliet ar Ramdeo. Answit nou okip sekirite tou dimoun. Ramdeo, to figir trakase. To ena dout lor to lamour?

**ZILJET**

Si li ena dout, larg li ar mwa. Mo dres so dout. (*li anbras Ramdeo; tou dimoun riye*)

**SHEIK SOUFI**

(*li pran enn laddou, li fer detrwa ti trans.*)

Mama-Papa, avoy To Lespri

pou ekler nou sime;

anpes maya bar nou gete.

Beni lamour Ziliet pou Ramdeo;

Beni lamour Ramdeo pou Ziliet.

(*Ziliet ek Ramdeo partaz laddou; sakenn manz enn bout*)

De finn vinn enn ziska zour ki tou pou revinn enn kouma dan koumansman.

**RAMDEO EK ZILIET**

Mersi Sheik Soufi; mersi nou temwen.

**ZOT TOU SORTI**

## **AK 3 SENN 1**

### **DAN LASAL KONSEY MINISIPAL**

**LORD-MER, ADZWEN-MER EK KONSEYE RANTRE**

#### **LORD-MER**

Sitiasion grav. Yer swar ti ena  
Pli gran disterbens dan istwar pei.  
Vandal pa finn mem respe enn ashram.  
Seki ti kapav aret zavari  
Ti vers petrol lor dife destriksion.  
Desizion grav pou sitiasion grav:  
Mo dekret leta-dirzans pou sis mwa.  
Pou ena kouvfe apartir di-zer  
Ziska si-zer lelandime maten.  
Lapolis pa pou toler enfraksion;  
Bann ki rod sikann pou pey li bien ser.  
Pa kapav permet bann latet brile  
Rwinn stabilite, anpes devlopman.  
Apart mo adzwen, mo dimann zot tou  
Kit lasal konsey.

**BANN KONSEYE SORTI**

#### **LORD-MER**

Eski to kapav donn mwa plis detay?

#### **ADZWEN-MER**

Kouma mo'nn dir ou, kouma lapriyer  
Maryaz Ramdeo ek Ziliet fini  
Tchoula Disan So ek so geng vwayou  
Kraz laport santral, anvai ashram.  
Amarr al ver zot pou sey kalme zot;  
Mo gagn enn kou lor mo latet. Zekler!  
Nwar partou! Ler mo regagn konesans  
Amarr, Ramdeo, Ziliet ek lezot  
Ti disparet. Mo pa konn plis ki sa.

#### **LORD-MER**

Tousa bien-bien drol. Tchoula Disan so  
Pe ed lapolis pou fer so lanket.  
Li regret so erer. Lalkol li dir.  
Li dir ki li pa ti servi violans;  
Li ti zis ole anpes maryaz la.  
Personn pa'nn bat twa; to'nn glise, tonbe.  
Nwar pe vinn blan; blan pe vinn nwar.  
Mo pa gagn konpran. Tchoula Disan So  
Kikfwa pe koz vre. Kouma pou kone  
Kot Ramdeo, Ziliet, Amarr ete?  
Sheik Soufi finn desid al anretret  
Pou priye, medite, dimann Bondie  
Met enpe diplom dan latet imen.

#### **ADZWEN-MER**

Be kifer ou finn met leta dirzans?

**LORD-MER**

Enn ta ti kouyon pou rod deklar bay;  
Mem dan nou konsey ena konseye  
Partizan kabri Lafrik, partizan  
Kabri dan Lenn ki pou sey itiliz  
Tansion, konfizion pou giji reflex  
Pou gagn enpe plis popilarite.  
Bizen krak zot lalinn, entimid zot.  
Anpes exe nenport kot li sorti!  
Leta dirzans pou touf exitasion.  
Tank mister disparision Ramdeo,  
Ziliet ek Amarr pa finn eklersi  
Nou bizen pridan; pridan, vizilan.  
Twa, mo kont lor twa, sey rapel detay  
Ki kapav ed nou trouv enpe pli kler.

**ADZWEN-MER**

Oke Exelans! Mo pou fer mo bes!

**LORD-MER**

Mo espere ki fondater pei  
Varouna Siti ti ena rezon  
Kan li ti dir nou ki Bondie ena  
Enn regar spesial pou dimoun isi.  
Nou tou bien bizen so benediksjon.

*ZOT SORTI*

**AK 3 SENN 2**

**DAN LARI VAROUNA SITI**

*ENN KOTE RAMBO EK DJANGO; LOT KOTE RANNJIT EK KOUMAR*

**RANNJIT**

Mo dir twa nou bann for. Kouma akter, Ramdeo fer bann fam bannla grene kouma zamalak kont sezon. Get sa Ziliet la. Tou tilom kabri Lafrik ti avoy lamson. Me lamson kabri dan Lenn ki'nn gagn premie pri.

**KOUMAR**

To kone kot Ramdeo ete?

**RANNJIT**

Je konn. Me je choupchap. Les nou dimoun zwir enn nisa apar.

**KOUMAR**

To kwar zot finn touy li?

**RANNJIT**

Aret fer mofinn! On ne touy pa enn imortel.

**KOUMAR**

To pa kwar li ti pou bon si nou aret lager. Keleleserti?

**RANNJIT**

Pa kapav al kont volonte divinn. Lom propoz, die kaspoz!

**KOUMAR**

Pa kone. Mo konn detrwa kabri Lafrik. Zot bann bon dimoun.

**RANNJIT**

Blasfem! Sakrilez! Ar koze koumsa to pou fini dan lanfer.

**KOUMAR**

Mo dir twa. Lot zour enn nou dimoun ti tap ar enn loto. Enn bannla ti pran li dan so loto pou amenn li lopital.

**RANNJIT**

Kikfwa li ti ole sir ki li pou mor.

**KOUMAR**

Non do ta!

**RANNJIT**

Ki to kone twa? Ar enn topet zot aste twa.

**KOUMAR**

Ala to rekoumanse!

***KOTE RAMBO/DJANGO***

**RAMBO**

Ki nou fer ar sa de kabri laba la?

**DJANGO**

Les zot. Zot pa pe fer nanye.

**RAMBO**

Sa se seki to kwar. To kone ki ena dan zot latet? Nou koste ar zot. Nou krak zot lalinn. Bann tileker sa. Zis lagel ki gran. Eh twa laba, to pa pou aret fane? To trouve, zot pa reazir. Zot finn fini pipi dan kalson.

**DJANGO**

To ti koz tro dousma. Zot pa finn tann nanye. To'le mo kriye pli for.

**RAMBO**

Non, pa fer sa! To pou deranz vwazinaz... Si zot pa rann nou nou Ziliet, mo pou tay-tay zot.

**DJANGO**

To kwar Tchoula ti touy Ramdeo, Ziliet ek Amarr.

**RAMBO**

Ti bizen. Si li pa finn fer li, li enn lisien.

**DJANGO**

Bizen rekonet. Amarr ti konn fer jok. Mem seki ankoler oblize riye. Fer sagren zot nepli la!

**RAMBO**

Ki to gagne, fer sagren? To fami ar zot twa?

***AMIZIR LETAN PASE, BANN PARTIZAN MAL-FEMEL DE KOTE PE GONFLE LEKIP. ENN ZOLI LAMIZIK JAZ (TAKE FIVE PAR DAVE BRUBECK) AKONPAGN ENN BAGAR KOREGRAFE. ALAFEN LASIRENN LOTO LAPOLIS ARET BAGAR ARTISTIK E BANN PARTISIPAN ZWE ROL LAMITIE EK LAMOUR.***

***LAPOLIS RANTRE***

## **LAPOLIS**

Kot bann bagarer?

### **PARTISIPAN 1**

Bagarer sef? Pa kone. Nou nou pa fer lager; nou fer lamour.

### **PARTISIPAN 2**

Love love me do,  
You know I love you,  
I'll always be true,  
So please love me do.

### **PARTISIPAN 3**

Dam marro dam  
Hare Krishna, Hare Ram.

### **PARTISIPAN 4**

Ze garde ta foto sir mo ker.

### **PARTISIPAN 5**

Atiletonton, atiletonton, atiletonton!  
Atiletonton, atiletonton, atiletonton!  
Atiletonton, atiletonton, atiletonton!

*KOUMA LAPOLIS ALE BAGAR KOREGRAFE REKOUMANSE*

## **AK 3 SENN 3**

### **KOT KAPILET**

*MISIE EK MADAM KAPILET RANTRE*

### **MADAM KAPILET**

Akoz to latet dir, nou finn perdi nou tifi.

### **MISIE KAPILET**

Ki latet dir? Vomie perdi tifi ki perdi loner. Apre sa, twa fam ki to kone dan tousa. Sa enn zafer zom sa.

### **MADAM KAPILET**

Zafer zom? To vini, to poz enn lagren dan later fertil ki finn prepare pou resevwar lagren la. Apre to bez to sime to ale. Later okip lagren la, fertiliz li, donn li lavi, fer li grandi, nouri li ar so lekor, ar so disan. Aster to vinn dir mwa ki to fouti loner ena plis valer ki zanfan sorti dan mo trip. Ferfout ar twa. Si Bondie pardonn mo pese e fer Ziliet ek so kontan revini, mo pou ed zot pou konstrir zot lavi koup. Si to pa dakor, gete ki to anvè fer.

*LI SORTI*

### **MISIE KAPILET**

Mo ti kone sa ti pou arive.  
Nou finn larg choula ki nou pa konn tengn.  
Nou pe pey pou nou erer bien-bien ser!

*LI SORTI*

## **AK 3 SENN 4**

### **KOT MOUTALOU**

#### **MISIE EK MADAM MOUTALOU RANTRE**

#### **MISIE MOUTALOU**

Nou'nn perdi de zanfan.

#### **MADAM MOUTALOU**

Non! Trwa. Ziliet osi nou zanfan. Pa fer kouma lezot, Daram. Koumadir zanfan kabri Lafrik, zot pa zanfan. Ramdeo ti kontan Ziliet ...

#### **MISIE MOUTALOU**

Kifer to dir 'ti'?

#### **MADAM MOUTALOU**

Tou dimoun pe dir ki Tchoula Disan So finn touy touletrwa.

#### **MISIE MOUTALOU**

Ekout mwa bien, Saroj. Tchoula pe dir partou ki li pa ti kapav lager parski li ti tro sou. Li ti kas detrwa obze, samem tou.

#### **MADAM MOUTALOU**

Be kot zot aster?

#### **MISIE MOUTALOU**

Samem mister la. Touse kouma enn pies trazikomik. To rapel 'Enn Ta Senn Dan Vid'? Zot ti kwar tifi la ti mor me pa vre.

#### **MADAM MOUTALOU**

Mo kwar twa ki sou sannkoutla! Depi plis ki enn mwa, trwa zanfan finn disparet. Lapolis pa kone kot zot ete. Eski zot ankor vivan? Personn pa kone. Sheik Soufi finn desid pou fer lagrev silans. Touleswar ena veye ar labouzi divan Ashram. Popilasion Varouna finn plen, plen, plen ar 'ta senn dan vid' fami Moutalou ek Kapilet. Tank pa trouv bann lekor, pa pou ena dey, pa pou ena servis-demor e palab, rimer, spekilasion pa pou arete. Bizen kone ki ti arive sa swar la. Lerla pou gagn lape. Anparlan desa, to ti promet pou explik mwa orizinn ostilite ant sa de fami la. Si nou konpran, kifwa nou pou kapav aret ladesant ver katastrof.

#### **MISIE MOUTALOU**

Ala seki mo paran ti rakont mwa. Ena apepre enn siek desela, enn manm tribi Kapilet ti sove ar enn tifi tribi Moutalou. Bann zenn kot nou ti vanze. Zot ti touy garson la e ler tifi la ti swiside nou bann ti akiz bannla kom responsab lamor enn nou dimoun.

#### **MADAM MOUTALOU**

Si zot ti sove, savedir ilop, zot ti kontan pou viv ansam. Kifer ti anpes zot?

#### **MISIE MOUTALOU**

Sa lepok la ti pe pratik boukou fetisid. Rezilta, ti ena enn defisit tifi. Boukou zenn pa ti pe gagn partner pou marye e ler enn nou tifi, ki ti zoli ek entelizan, ti sot baryer, ti ena toutsort kalite akizasion. Ena latet brile ti pe dir ki ti finn polie loner fami e ti bizen vers disan pou fer netwayaz.

#### **MADAM MOUTALOU**

Depi enn siek nou pe sarye sa malediksion la e zordi mo garson, mo belfi ek mo neve finn pey lepo kase. Latet pa bon Daram, latet pa bon. Koumadir dan sa de fami la, lamour samem pli gran pese. Pa finn ariv ler pou ki nou zwenn bann Kapilet e met tou kart lor latab?

**MISIE MOUTALOU**

Wi, me...

**MADAM MOUTALOU**

Ki me? Komie ankor bizen mor?

*ZOT SORTI*

**AK 3 SENN 5**

**DAN ASHRAM**

*SHEIK SOUFI EK TCHOULA RANTRE*

**TCHOULA**

Nou ti vini pou anpes maryaz la;  
Nou pa ti kone ki li ti pou kourt,  
Extra kourt, mwens ki enn minit, mo kwar.

**SHEIK SOUFI**

Seremoni ek so agrram-bagrram  
Pa nesaser ditou. Seki nesaser  
Se ki de leker fer serman senser  
Pou ki zot lamour, enn kado Bondie,  
Dire dan lavi ki plen ar konfli  
Parski nanye pa mars lor lalinn drwat.  
Ler to ti rantre, malgre ki mo konn  
To repitasion, mo ti trouv dan twa  
Posibilite tengn ostilite,  
Efas enn siek konfizion ek erer.

**TCHOULA**

Mwa? Posibilite amenn lape?

**SHEIK SOUFI**

Nanye dan lavi bon ousa move  
San pou san. Lavi enn kontradikcion.  
Bon sarye move; move sarye bon.

**TCHOULA**

Gourrou ou pe dir ki dan Disan So  
Peyna zis move.

**SHEIK SOUFI**

Wi, to'nn bien konpran.

**TCHOULA**

Finn gagn pre enn an depi sa swar la  
E mo touzour pa pe konpran nanye.  
Ki finn ariv Ziliet ek Ramdeo?  
Kifer Amarr 'si finn fonn kouma ler?

**SHEIK SOUFI**

Travay Bondie sa! Soufrans nesaser  
Pou amenn boner. Nanye pa fasil.  
Enn siek mesanste pa pou disparet

Kouma enn mirak. Li bizen letan.  
Ki ete enn an?

**TCHOULA**

Ou pe rod dir mwa  
Ki li bien posib boner retourne  
Pou efas nou larm?

**SHEIK SOUFI**

Kifer non, beta?

**TCHOULA**

Pa fasil, Gourrou. Pa fasil.

**SHEIK SOUFI**

Kan nou pa konpran tou paret difisil. Ler lalimier lesiel koumans ekler nou nam, difisil vinn fasil.

**TCHOULA**

Dir mwa plis.

**SHEIK SOUFI**

Pa kapav dir plis me so ler pe vini kan Mama-Papa Liniver pou dir nou tou.

*ZOT SORTI*

## **AK 3 SENN 6**

### **DAN ENN ZARDEN PIBLIK**

#### **MADAM KAPILET EK MANGO RANTRE**

**MADAM KAPILET**

To kwar li pou vini, Mango?

**MANGO**

Mo sir. Li parey kouma ou. So leker mama fermal; so vant mama brile. Li gard lespwar ki Bondie pou rann li so zanfan – enn lespwar enpe for. Me si sa kapav ed nou fer fas, li bon.

**MADAM KAPILET**

Li pa deteste nou?

**MANGO**

Okontrer li konpran boukou. Sirtou depi ki li finn konn orizinn bagar ant zot de fami. Li trouv drol nou priye Bondie, lasours mizerikord, lamour ek pardon, me anmemtan nou defann nou zanfan viv lamour ki zot santi dan profon zot nam.

**MADAM KAPILET**

Pa li ki pe vini laba?

**MANGO**

Wi, limem sa.

*MADAM MOUTALOU RANTRE. TOULETRWA ASIZ LOR MEM BAN DAN ZARDEN. MANGO OMILIE ANT LEDE.*

Ki ariv zot. Zot finn vinn goungi?

**MADAM MOUTALOU**

Pa kone ki pou dir. Pourtan mo finn prepar enn zoli koze me isi li paret fos. Pardonn nou Madam Ka...

**MADAM KAPILET**

Apel mwa Zorzet.

**MADAM MOUTALOU**

Mwa mo Saroj.

*ZOT ANBRASE*

**MADAM KAPILET**

Zordi fer zis enn an depi ki nou finn perdi nou trwa zanfan. Sheik Soufi finn organiz enn evennman pou fer nou rapel sa zistwar tris la. Enn bon zafer. Si nou tou prezan, kikfwa nou pou trap lame, souy larm, tourn paz, koumans enn nouvo sapit. To pou vini Saroj?

**MADAM MOUTALOU**

Mo ti pe al dir twa mem zafer. Nou tou zwenn tanto kat-rer dan Ashram.

*ZOT TOU SORTI*

**AK 3 SENN 7**

**BIRO LORD-MER**

*LORD-MER, ADZWEN-MER EK TCHOULA RANTRE.*

**LORD-MER**

Zordi zour pour zour pe fer zis enn an  
Depi trwa zanfan Varouna Siti  
Finn volatilize, disparet net.  
Zot de ti prezan. Enn ti tom senkop;  
Lot ti deler net. Ler dir zot koze,  
Zot dir 'pa rapel'.

**ADZWEN-MER**

Sheik Soufi ti dir  
Kan maryaz fini li pou dres papie  
Pou sekirite. Sirman li konn plis.

**TCHOULA**

Li koz bien tigit. Kan so ler vini  
Li dir nou pou konn seki nesese.  
Mister, mister e ankor plis mister.

**LORD-MER**

Ena boukou sign rekonsiliasion.  
Bizen kontinie nouru armoni.  
Mo per ki Kapilet ek Moutalou  
Refiz konpromi, rod redi lalinn.

**TCHOULA**

Mo zis kapav koz pou Tantinn Zorzet.  
Si mo tonton Zorz rod fer lefara  
Mo tantinn Zorzet pou tay so palto.  
Madam Moutalou 'si kapav fer sa.

**LORD-MER**

Bann Madam de kote finn deside.  
Bann zom bizen fer atansion. Sinon,

Zot nat dan koutvan. Vie koutim anpann.  
Varouna Siti ti rant dan routinn;  
Ler realite sanze, vinn enn lot,  
Nou fer koumadir lemond pe bouz fix.  
Kan zanfan model enn kou disparet,  
Sok sikolozik fors nou reazir.  
Zot tou envite tanto kat-rer pil  
Pou Seremoni Memwar dan Ashram.  
Peyna plis detay. Sheik Soufi diskre.  
Sakenn donn koudme pou viv dan lape.

## **AK 3 SENN 8**

### **DAN ASHRAM**

**LAFLOUL LOR LASENN. FAMI KAPILET, FAMI MOUTALOU; LORD-MER EK KONSEYE. LATMOSFER BIEN LOUR KOUMADIR  
KAPAV KOUPE LI ANTRANS AR ENN KOUTO. MAZORITE DIMOUN PARET BIEN ANBARASE. LASENN DAN DEMI LALIMIER.  
DAN FON, OMILIE, ENA ENN STRIKTIR ANTOURE AR ENN GRAN VWAL BLAN. SHEIK SOUFI RANTRE.**

### **SHEIK SOUFI**

Ena ekzakteman enn banane  
Mo ti selebre isi enn maryaz.  
Olie lamour ek lazwa ti ena  
Laenn ek violans; olie de vinn enn  
Ti ena lamour ek separasion.  
Mo ti fer erer kwar ki maryaz la  
Pou fer de fami efas lepase,  
Rekoumans lavi lor enn nouvo baz.  
Pou dimann pardon fami Kapilet,  
Fami Moutalou, Lord-Mer Varouna  
Mo'nn dimann enn artis fer enn stati  
Sa de zanfan ki senboliz lamour.  
Detrwa zom bizen pous sa zafer la  
Ki dan fon laba, met li omilie.

**STRIKTIR LA LOR ROULET. DETRWA ZOM PLAS LI OMILIE. ENN SPOT ALIME POU EKLER LI.**

Aster fami sa de zoli zanfan  
Tir vwal ki kouper sedev artistik

**MISIE EK MADAM KAPILET EK MOUTALOU RIS ENN KORDON E VWAL LA TONBE. RAMDEO, ZILLET EK ZOT TI BABA  
PARET.**

### **LORD-MER**

Kifer tibaba?

### **SHEIK SOUFI**

Imazinasion artis angaze.  
Si ti les zot viv zot ti pou ena  
Enn baba trwa mwa.

### **MANGO**

Eh get baba la! Pe tet so ledwa.  
Li pe gagn swaf do. Les mo donn li bwar.  
Rod bibron dile.

**ZILJET**

Mo donn li doudou.

*ZILJET OUVER SO BLOUZ POU DONN SO BABA BWAR. RAMDEO AL SERS ENN FOTÉY POU SO FAM.*

**MISIE KAPILET**

Nou tizanfan sa!

**MISIE MOUTALOU**

Non, pou nou sa. Enn Moutalou sa. Mo pou apel li Daram.

**RAMDEO**

Enn tifi sa, papa.

**MISIE MOUTALOU**

Nou apel li Saroj.

**MISIE KAPILET**

Nou apel li Zorzet Ziliet Kapilet. Nom la rim bien.

**MADAM KAPILET**

Zorz, to pa pou sanze? Les Ramdeo ek Ziliet deside.

**ZILJET**

Nou'nn fini deklar li. Li apel Saroj Zorzet Kapilet-Moutalou. So nom gate: Foufoun.

**MADAM KAPILET**

Les mo tir so gaz. Non, Saroj, twa premie.

**MADAM MOUTALOU**

Misie Kapilet konn tir gaz?

**MISIE KAPILET**

Normal mo kone, pa vre Zorzet?

**MADAM KAPILET**

Non, pa vre. Zame to pa'nn ole fer sa. Travay fam to ti kontan dir. Zorz, to pou ena pou aprann. Tifoufounn ki pou fer twa vinn enn bon zom.

**ADZWEN-MER**

Be kot Amarr?

**AMARR**

Mo la!

*ENN SPOT EKLER LI. TOU BANN ZENN GALOUPE AL ANTOUR LI.*

**TCHOULA**

Kouma tousa ti arive?

**SHEIK SOUFI**

Dimann Prospero dan 'Toufann'. Li ti enn exper lor realite virtiel. Me mo pli kwar ti ena lame Bondie ladan.

**RIDO**

18.04.2012